

rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének e rendelet III. címének I. fejezetével összefüggésben értelmezett a) pontjából, valamint a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendelet 7. cikkének (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság a Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.
3. A Holland Királyság maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 179., 2010.7.3.

#### A Bíróság (nyolcadik tanács) 2011. május 5-i ítélete — Európai Bizottság kontra Belga Királyság

(C-265/10. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségszegés — 1907/2006/EK rendelet — Vegyi anyagok — Ezen anyagok regisztrálása, értékelése, engedélyezése és korlátozása — REACH-rendelet — 126. cikk — A REACH-rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciók rendszere — Az előírt határidőn belüli végrehajtás elmaradása)*

(2011/C 186/13)

Az eljárás nyelve: holland

#### Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: P. Oliver és M. van Beek meghatalmazottak)

Alperes: Belga Királyság (képviselők: T. Materne és L. Van den Broeck meghatalmazottak)

#### Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 396., 1. o.; helyesbítés: HL L 136., 2007.5.29., 3. o.; HL L 141., 2008.5.31., 22. o.;

HL L 36., 2009.2.5., 84. o. és HL L 118., 2010.5.12., 89. o.) 126. cikkének megsértése — A REACH-rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciók

#### Rendelkező rész

1. A Belga Királyság — mivel nem fogadta el mindazokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet megsértése miatti szankciók alkalmazásához szükségesek — nem teljesítette az e rendelet 126. cikkéből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság a Belga Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 221., 2010.8.14.

A Bíróság (első tanács) 2011. április 28-i ítélete (a Corte di Appello di Trento (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Hassen El Dridi alias Karim Soufi elleni büntetőeljárás

(C-61/11. PPU. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség — 2008/115/EK irányelv — Harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérése — 15. és 16. cikk — Nemzeti szabályozás, amely szabadságvesztéssel rendelkező büntetni harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárait abban az esetben, ha valamely tagállam területének elhagyását elrendelő határozatnak nem tesznek eleget — Összeegyeztetetheység)*

(2011/C 186/14)

Az eljárás nyelve: olasz

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Corte di Appello di Trento — Olaszország

#### Az alap-büntetőeljárás résztvevője

Hassen El Dridi alias Karim Soufi

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Corte di Appello di Trento — A harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 348., 98. o.) 15. és 16. cikkének értelmezése — Harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérése — A kitoloncolási őrizet feltételei — Közvetlen alkalmazhatóság — Nemzeti szabályozás, amely egytől négy évig terjedő szabadságvesztéssel rendeli büntetni harmadik ország olyan állampolgárát, aki a kitoloncolási végzés közlését követően jogellenesen belföldön marad.

**Rendelkező rész**

*A harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, különösen annak 15. és 16. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes valamely tagállamnak az alapügyben szereplőhöz hasonló olyan szabályozása, amely kizárólag azért rendeli szabadságvesztéssel büntetni valamely harmadik ország jogellenesen tartózkodó állampolgárát, mert e személy — megsértve az ezen állam területének meghatározott határidőn belüli elhagyását elrendelő határozatot — jogszerű indok nélkül továbbra is e területen marad.*

(<sup>1</sup>) HL C 113., 2011.4.9.

**A Bíróság (hatodik tanács) 2011. március 4-i végzése (a Tribunal Dâmbovița (Románia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Nicușor Grigore kontra Regia Națională a Pădurilor Romsilva — Direcția Silvică București**

(C-258/10. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Az eljárási szabályzat 104. cikke 3. §-ának első bekezdése — Szociálpolitika — A munkavállalók biztonságának és egészségének védelme — 2003/88/EK irányelv — Munkaidő-szervezés — A „munkaidő” fogalma — A „maximális heti munkaidő” fogalma — Erdész, akire vonatkozóan a munkaszerződése és az alkalmazandó kollektív szerződés heti negyven órában napi nyolcórás rugalmas munkaidőt ír elő — Nemzeti szabályozás, amely az erdész felelősségét írja elő a kezelés alatt álló erdei parcellában bekövetkezett minden kárért — Minősítés — A túlóra következményei az érdekelt díjazása és pénzügyi pótlékai tekintetében)*

(2011/C 186/15)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal Dâmbovița

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Nicușor Grigore

Alperes: Regia Națională a Pădurilor Romsilva — Direcția Silvică București

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunalul Dâmbovița — A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 299., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet 4. kötet 381. o.) 2. cikke (1) pontjának) és 6. cikkének értelmezése — A „munkaidő” fogalma — Egy erdészt erdei parcelláján bekövetkezett minden kárért annak ellenére felelőssé tévő nemzeti szabályozás, hogy munkaszerződésének záradékai legfeljebb napi nyolc órás munkaidőt írnak elő — A „heti maximális munkaidő” fogalma — A törvényes heti maximális időtartamot meghaladó tényleges heti időtartam — Az érdekelt díjazására és pénzügyi pótlékaira gyakorolt hatás

**Rendelkező rész**

1. A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88 európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének (1) pontját úgy kell értelmezni, hogy az az időtartam, amely alatt valamely erdész munkaszerződésének megfelelően napi nyolcórás munkaidőben köteles egy meghatározott erdei parcella felügyeletéről gondoskodni, amelynek tekintetében — esettől függően — fegyelmi, vagyoni, szabálysértési vagy büntetőjogi felelősséggel tartozik a felügyelete alatt álló területen megállapított károkért, függetlenül attól, hogy mikor következett be a kár, e rendelkezés értelmében csak akkor minősül „munkaidőnek”, ha az erdész felügyeleti kötelezettségének a jellege és terjedelme, valamint a rá alkalmazandó felelősségi rendszer megköveteli az erdésznek a munkahelyen való fizikai jelenlétét, és ha az említett időtartam során a munkáltatója utasításait köteles követni. A kérdést előterjesztő bíróság feladata, hogy különösen az alkalmazandó nemzeti jogra tekintettel elvégezze a szükséges ténybeli és jogi ellenőrzéseket annak értékeléséhez, hogy az előtte folyamatban levő ügyben mindez fennáll-e.
2. Valamely időtartamnak a 2003/88 irányelv 2. cikkének (1) bekezdése értelmében „munkaidőként” való minősítése nem függ attól, hogy rendelkezésre bocsátottak-e az érintett erdész kezelése alatt álló parcella területén szolgálati lakást, amennyiben e rendelkezésre bocsátás nem jár azzal, hogy az utóbb említett erdésznek a munkavállaló által meghatározott helyen fizikailag jelen kell lennie, és e helyen a munkáltató utasításait kell követnie annak érdekében, hogy szükség esetén azonnal teljesíthesse a megfelelő feladatokat. A kérdést előterjesztő bíróság feladata, hogy elvégezze a szükséges ellenőrzéseket annak értékeléséhez, hogy az előtte folyamatban levő ügyben mindez fennáll-e.